

La rétroaction en écriture: la correction orale enregistrée

Précongrès – AQPF – 31 octobre 2018

Julie Roberge

julie.roberge@clairendeau.qc.ca



Cégep **André-Laurendeau**

La correction orale enregistrée

1. Avant: la préparation de l'évaluation
2. Pendant la correction
3. Après: la remise des copies corrigées

Une définition de la correction

La correction des copies consiste à lire la copie et à formuler des commentaires sur la copie de l'élève, lesquels servent à noter les points faibles et parfois les points forts, ainsi qu'à justifier la note obtenue.

(Roberge, 2001)

Une définition du commentaire

Le commentaire peut être défini comme un fragment de dialogue entre l'enseignant et l'étudiant et ce commentaire, soulignant les bons coups et les moins bons coups, apparaît sur la copie de l'étudiant dans l'aire scripturale qui lui est habituellement réservée: marge, entête, bas de page, etc.

(Roberge, 2001)

Donc, toute trace laissée sur la copie est un commentaire.

AVANT: la préparation de l'évaluation

- Les visées de l'évaluation
- L'utilisation de la correction orale enregistrée?

Visée de l'évaluation

Programme/devis	Consignes	Critère d'évaluation
Élément de la compétence	Libellé d'une consigne (ou d'une partie de consigne) qui validera l'atteinte de <i>cet</i> élément de compétence	Libellé d'un critère d'évaluation qui validera l'atteinte de <i>cet</i> élément de compétence

Visée de l'évaluation

Programme/devis		
Élément de la compétence	1 ^{er} cycle: Inventer des intrigues en élaborant des récits Établir des liens entre une situation initiale d'équilibre, un élément perturbateur, des actions visant le rétablissement de l'équilibre et un dénouement mettant fin à la quête d'équilibre.	
	601-101 (collégial): Analyser des textes littéraires 2. Repérer et classer des thèmes et des procédés stylistiques	

Visée de l'évaluation

Consignes		
Libellé d'une consigne (ou d'une partie de consigne) qui validera l'atteinte de cet élément de compétence	<p>1^{er} cycle: Inventer des intrigues en élaborant des récits Établir des liens entre une situation initiale d'équilibre, un élément perturbateur, des actions visant le rétablissement de l'équilibre et un dénouement mettant fin à la quête d'équilibre. → <i>La situation initiale doit être bousculée par l'introduction d'un élément perturbateur.</i></p>	
	<p>601-101 (collégial): Analyser des textes littéraires 2. Repérer et classer des thèmes et des procédés stylistiques → <i>Chaque paragraphe doit comporter l'explication d'un procédé stylistique lié à l'idée principale</i></p>	

Visée de l'évaluation

Critère d'évaluation		
Libellé d'un critère d'évaluation qui validera l'atteinte de <i>cet</i> élément de compétence	<p>1^{er} cycle: Inventer des intrigues en élaborant des récits Établir des liens entre une situation initiale d'équilibre, un élément perturbateur, des actions visant le rétablissement de l'équilibre et un dénouement mettant fin à la quête d'équilibre. → <i>L'élément perturbateur vient briser l'équilibre (peu, moyennement, beaucoup...)</i></p>	
	<p>601-101 (collégial): Analyser des textes littéraires 2. Repérer et classer des thèmes et des procédés stylistiques → <i>Le procédé stylistique est clairement présenté et est en lien avec l'idée principale (un peu, moyennement, beaucoup...)</i></p>	

La correction orale

1. Lecture du texte à voix haute et commentaires au fur et à mesure de la lecture
 - en n'ayant pas lu le texte préalablement
 - en ayant lu le texte préalablement (pour savoir où on s'en va)
 - en ayant lu le texte préalablement (pour avoir codé les erreurs de langue)
2. Lecture de sections du texte préalablement identifiées avec le minutage correspondant au moment de l'enregistrement
3. Explications des notes obtenues à la fin de l'enregistrement

La correction orale

1. Lecture « à chaud »: l'élève assiste en direct à la reconstruction de son texte – contact humain efficace
2. Installation comme dans la vie: téléphone, sonnette, chien, enfants, verre d'eau...
3. Aucune marque sur la copie sauf les codes liés à la qualité de la langue
4. Interaction « en différé » avec l'élève
5. Temps équivalent à la correction papier-crayon (même temps pour le prof que pour l'élève)
6. Beaucoup plus de commentaires formulés

PENDANT: la correction orale...

- La formulation des commentaires
- La notion d'erreur
- Les types de commentaires
- Le contenu des commentaires
- Ce que deux enseignantes pensent de la correction orale
- Quelques précautions dans les commentaires

La formulation des commentaires

- a. En fonction des consignes
- b. En fonction de l'enseignement préalable
- c. En fonction de ce qui est normalement attendu d'un étudiant de ce niveau (accepter certaines erreurs)
- d. Hiérarchiser les commentaires
- e. Commentaires sur la langue? La structure textuelle? Le contenu?

La notion d'erreur

(Astolfi, 2015)

- a. La compréhension des consignes
- b. Les habitudes scolaires
- c. Les représentations
- d. Les opérations intellectuelles impliquées
- e. Les démarches adoptées
- f. La surcharge cognitive
- g. L'origine dans une autre discipline
- h. La complexité du contenu

Les types de commentaires

Les commentaires peuvent porter sur...

1. Le contenu disciplinaire
2. La structure textuelle
3. La langue
4. Le travail dans son ensemble

Les types de commentaires

	Trace	Manifestation écrite	Manifestation orale
1.	Absence de commentaire	L'enseignant décide de ne rien écrire (il a vu l'erreur)	L'enseignant décide de ne rien dire (il a vu l'erreur)

Les types de commentaires

	Trace	Manifestation écrite	Manifestation orale
2.	Correction de l'erreur par l'enseignant	Écriture sur le mot, dans l'interligne, dans la marge	L'enseignant dit à l'étudiant comment corriger son erreur. <ul style="list-style-type: none"><li data-bbox="1294 544 2372 696">● <u>Langue</u> : « C'est pas oubligé, c'est obligé »<li data-bbox="1294 719 2372 962">● <u>Structure textuelle</u> : « Si t'as <i>d'une part</i>, ça te prend <i>d'autre part</i>. »<li data-bbox="1294 985 2372 1145">● <u>Contenu</u> : « Ici, l'argument, c'est l'argent, pas la santé. »

Les types de commentaires

	Trace	Manifestation écrite	Manifestation orale
3.	Trace (ou faux code) <i>TRACE</i> <i>ÉCRITE</i> <i>SEULEMENT</i>	Mot souligné, phrase soulignée, point d'interrogation dans la marge, trait sur un paragraphe, encadré, encerclé, vague sous les mots, etc.	Mot souligné, phrase soulignée, point d'interrogation dans la marge, trait sur un paragraphe, encadré, encerclé, vague sous les mots, etc. (TRACE ÉCRITE)

Les types de commentaires

	Trace	Manifestation écrite	Manifestation orale
4.	Commentaire codé <i>TRACE ÉCRITE SEULEMENT</i>	<ul style="list-style-type: none">• <u>Langue</u> : codes sur la qualité de la langue (code compréhensible par une personne extérieure à la classe) Ex. « AN » pour accord du nom ou « G » pour grammaire	<ul style="list-style-type: none">• <u>Langue</u> : codes sur la qualité de la langue (code compréhensible par une personne extérieure à la classe) (TRACE ÉCRITE)

Les types de commentaires

	Trace	Manifestation écrite	Manifestation orale
5.	Commentaire exclamatif-interrogatif	Plus ou moins long, plus ou moins violent, plus ou moins aidant.	L'enseignant s'exclame ou pose une question. <ul style="list-style-type: none"><li data-bbox="1294 544 2384 782">• <u>Langue</u> : « Qu'est-ce que tu ajouterais pour que ta phrase soit au pluriel? »<li data-bbox="1294 811 2308 1049">• <u>Structure textuelle</u> : « Pourquoi as-tu mis ton explication ici, avant la citation? »<li data-bbox="1294 1078 2308 1233">• <u>Contenu</u> : « Bravo! Ça c'est bien expliqué! »

Les types de commentaires

	Trace	Manifestation écrite	Manifestation orale
6.	Constat	Plus ou moins long, plus ou moins aidant.	L'enseignant constate : <ul style="list-style-type: none">● <u>Langue</u>: «Cellule, c'est deux L».● <u>Structure textuelle</u> : « Ta conclusion ne reprend pas tes aspects dans le même ordre. »● <u>Contenu</u> : « Les notions sur la santé globale issues du texte à lire ont bien été intégrées à ton texte. »

Les types de commentaires

	Trace	Manifestation écrite	Manifestation orale
7.	Commentaire mélioratif	Plus ou moins long, suggestion ou ordre.	L'enseignant donne des pistes : <ul style="list-style-type: none">● <u>Langue</u> : « Pour améliorer ton analyse, il faudrait que tu écrives au présent. »● <u>Structure textuelle</u>: « Recommence ton sujet divisé en mettant tes deux idées principales »● <u>Contenu</u> : « Relis tes notes sur ce qu'un personnage peut dire dans un monologue intérieur »

Le contenu des commentaires

Ce qu'il est possible de dire	Commentaire écrit	Commentaire oral
Faire référence à du matériel utilisé en classe	Voir le cahier de rédaction	« Retourne voir le cahier de rédaction : il y avait des types de présentation là-dedans. Tu pourrais en utiliser un, pour que ça te soit utile parce que je ne vois pas très bien comment ton texte est organisé. »

Le contenu des commentaires

Ce qu'il est possible de dire	Commentaire écrit	Commentaire oral
Faire référence à des activités réalisées en classe ou en devoir	→ voir atelier 8	« Il y avait un atelier à faire, l'atelier 8 si je me souviens bien, qui portait exactement sur ce contenu-là. L'as-tu fait? À voir la réponse qui est donnée ici, j'en doute. Peut-être est-ce que je serai surprise plus tard, mais pour l'instant, j'en doute. Mais j'aimerais tellement ça, être surprise! »

Le contenu des commentaires

Ce qu'il est possible de dire

Commentaire écrit

Commentaire oral

Situer l'étudiant par rapport aux attentes de lecteur du prof

Paragraphe mal structuré : idée principale?

« Bon, dans l'intro, c'est annoncé que les deux idées principales sont la mort et la vie. Je m'attendais, moi, comme lectrice, que le premier paragraphe parle de la mort et que le second parle de la vie. Tu vois? J'ai mis du surligneur jaune sur la mort, ta première idée principale, et du rose sur la vie, ta deuxième idée principale. Ça veut dire que je devrais retrouver du jaune dans ton premier paragraphe de développement et dans ta conclusion, et je devrais retrouver du rose dans ton deuxième paragraphe de développement et dans la conclusion. J'espère que ça sera ça... parce qu'au moment où je commente cet aspect-là, tu vois bien que je ne suis pas rendue loin dans ma correction... »

Le contenu des commentaires

Ce qu'il est possible de dire	Commentaire écrit	Commentaire oral
Commenter le contenu (commentaire mélioratif)	Explique mieux le fait que les anticoagulants vont avoir un effet sur les menstruations	« Dans cette deuxième idée, tu dis que les anticoagulants vont avoir un effet sur les menstruations. Il faudrait que tu définisses un peu mieux ce que tu entends par <i>les effets</i> . Quels sont-ils? Les menstruations vont être plus abondantes? Elles vont être plus douloureuses? Elles ne seront plus régulières? Si tu ne le dis pas, la patiente va s'imaginer n'importe quoi. »

Le contenu des commentaires

Ce qu'il est possible de dire	Commentaire écrit	Commentaire oral
Commenter la structure du texte (de façon positive)	Texte visuellement clair	« Je retrouve bien toutes les parties du texte : les paragraphes sont bien délimités, visuellement parlant; tu as fait des espaces et tu commences par un alinéa à chaque fois. Ça rend le texte plus facile à lire. »

Le contenu des commentaires

Ce qu'il est possible de dire	Commentaire écrit	Commentaire oral
Commenter la langue (commentaire mélioratif)	Revoir les règles de la virgule placée après un CP inversé	« Je remarque que tu oublies souvent la virgule lorsque le complément est placé en début de phrase. C'est une règle dont j'avais déjà parlé en classe... » Si ce n'est pas clair, tu peux aller au CAF ou venir me voir dans mes disponibilités ou en récupération!

Le contenu des commentaires

Ce qu'il est possible de dire	Commentaire écrit	Commentaire oral
Commenter la langue (de façon positive)	Bonne correction! Bravo pour les flèches!	«C'est vraiment chouette, ton texte contient bien peu de fautes. C'est très agréable à lire! Et tu sais, ça ne me dérange pas du tout que tu laisses les flèches entre le sujet et le verbe, au contraire! Ça m'aide à voir, parfois, pourquoi il y a des erreurs : si la flèche ne relie pas les bons éléments, c'est peut-être normal que les accords soient mal faits! »

Ce que deux enseignantes en pensent

Quelques précautions dans les commentaires

1. Commenter le travail plutôt que l'étudiant
2. Utiliser une grille facilite les commentaires
3. Commenter l'ensemble du travail → le travail n'est pas que la somme de ses parties
4. Enseigner aux étudiants comment prendre des notes à partir des commentaires

APRÈS: la remise des copies corrigées

- Explications des critères de correction
- Donner du temps en classe pour écouter l'enregistrement
- « Assumer » ses commentaires et les notes octroyées
- Faire des activités autour de la remise des copies corrigées

En conclusion...

1. Se donner des objectifs réalistes à chaque activité d'évaluation
2. S'adonner à la pratique réflexive après chaque activité d'évaluation
3. « Le calcul vaut le travail »

Des questions?

julie.roberge@clairendeau.qc.ca